



**BOSCH**



Register your  
new device on  
MyBosch now and  
get free benefits:  
[bosch-home.com/  
welcome](https://www.bosch-home.com/welcome)

# Hand blender

## MSM6B..

<b>[en]</b>	Instruction manual	Hand blender	3
<b>[zh]</b>	使用说明书	手持式搅拌棒	6
<b>[zf]</b>	使用說明書	手提攪拌棒	8
<b>[ms]</b>	Arahan pengendalian	Pengadun tangan	10
<b>[ar]</b>	إرشادات الاستخدام	المضرب العصا	15



*Congratulations on the purchase of your new BOSCH appliance.*

*In doing so, you have opted for a modern, high-quality domestic appliance.*

*You can find further information about our products on our web page.*

## Contents

For your safety .....	3
Overview .....	4
Operation .....	5
After using the appliance/cleaning .....	5
Instructions on disposal .....	5
Warranty conditions .....	5

## For your safety

**Before use, read these instructions carefully in order to become familiar with important safety and operating instructions for this appliance.**

If the instructions for correct use of the appliance are not observed, the manufacturer's liability for any resulting damage will be excluded. This appliance is designed for processing normal household quantities in the home or similar quantities in non-industrial applications.

Non-industrial applications include e.g. use in employee kitchens in shops, offices, agricultural and other commercial businesses, as well as use by guests in boarding houses, small hotels and similar dwellings. Use the appliance for processing normal quantities of food for domestic use.

The appliance is only suitable for cutting or mixing food.

It must not be used for processing other objects or substances.

Please keep the operating instructions in a safe place.

If passing on the appliance to a third party, always include the operating instructions.

## General safety instructions

### Risk of electric shock

The appliance must not be used by children.

The appliance and its power cord must be kept away from children.

Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate. Only use indoors.

Do not use the appliance if the power cord and/or appliance are damaged. Before replacing accessories or additional parts, which move during operation, switch off the appliance and disconnect from the power supply.

Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.

Do not place the power cord over sharp edges or hot surfaces. To prevent injury, a damaged power cord must be replaced by the manufacturer or his customer service or a similarly qualified person. Only our customer service may repair the appliance.

---

## **▲ Safety instructions for this appliance**

---

### **Risk of injury**

#### **Risk of electric shock**

Do not use the hand blender with damp hands and do not operate it at no load.

Do not immerse the appliance in liquid above the blender foot-base unit connection point. Never immerse the base unit in liquids and do not clean in the dishwasher.

#### **Risk of injury from sharp blades/rotating drive!**

Never grip the blade in the blender foot.

Never clean the blades with bare hands. Use a brush.

#### **Risk of scalding!**

Caution when processing hot liquids.

Liquids may splash during processing.

#### **Important!**

Operate the hand blender with original accessories only.

Do not attach or remove tools until the appliance is at a standstill.

Recommendation: Never switch on the appliance for longer as you need to processing the ingredients.

The blender jug is not suitable for use in the microwave.

Never place blender foot on hot surfaces or use in very hot food.

Leave hot food to cool down to at least 80 °C before processing with the blender! Before using the hand blender in a cooking pot, take the pot off the hotplate.

---

## **Overview**

Please fold out the illustrated pages.

Fig. A

### **1 Base unit**

### **2 ON button**

The hand blender remains switched on as long as the ON button is pressed.

### **3 Blender foot**

Attach the blender foot and lock into position.

**i** *some models:*

### **4 Universal cutter**

(separate operating instructions)

If the universal cutter is not included with the hand blender, it can be ordered from customer service (order no. 640698 or 640686).

With the universal cutter use the appliance at full power (according to the recipe). You can find the recipe in the operating instructions of the universal cutter.

## Operation

For blending mayonnaise, sauces, drinks, baby food and for cutting cooked fruit and vegetables.

For puréeing soups.

**i** *The hand blender is not suitable for the preparation of mashed potatoes.*

- Completely unwind the power cord.
- Place the blender foot (3) on the base unit (1) and rotate in an anti-clockwise direction.
- Insert the mains plug.
- Place food in a plastic jug.
- Firmly hold the hand blender and jug. To prevent the ingredients from splashing, do not press the ON button (2) until the blender foot has been immersed in the ingredients.

**i** *Always switch off the hand blender before taking it out of the processed food.*

## After using the appliance/ cleaning

### **Warning!**

*Never immerse the base unit in water and do not clean in the dishwasher.*

*Do not use a steam cleaner!*

- Remove mains plug.
- Wipe the base unit with a damp cloth and then wipe dry.
- The blender jug can be cleaned in the dishwasher.
- Clean the blender foot in the dishwasher or with a brush under running water.
- Dry the blender foot in an upright position (blender blade face up) so that any trapped water can run out.

**i** *If processing e.g. red cabbage, the plastic parts will become discoloured by a red film which can be removed with a few drops of cooking oil.*

## Instructions on disposal



This appliance is identified according to the European guideline 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment – WEEE.

The guideline specifies the framework for an EU-wide valid return and re-use of old appliances.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

## Warranty conditions

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold.

Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased.

The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

恭喜您购买了博世家用系列的新产品，您已经选择了一款新潮而一流的家用电器。关于我们设备的详细信息请您登陆我们的网站查询。关于我们设备的详细信息请您登陆我们的网站查询。

## 内容

安全须知 .....	6
产品概览 .....	7
操作方法 .....	7
工作结束之后 / 清洁 .....	7
处理旧机器的注意事项 .....	7
保修 .....	7

## 安全须知

在使用之前，请仔细阅读说明书，以便了解重要的安全说明和操作说明。

若不遵守本机器正确使用的规程，生产厂家将对由此而造成的损失不负任何责任。

本设备是专门为家庭用量的家政和类家政类非商业化的使用而设计的。类家政类的使用包含了比如用于店铺、办公室、农业和其他商业企业的员工厨房、以及供小型旅社旅馆和类似的住宿设施中的旅客使用。

本设备只能用于家庭常用的加工量和加工时间。

本机器仅适用于切碎和混合食品。不得将其用于处理其他物体或物质。请妥善保存好使用说明。在将设备给第三方使用时请一同附上该使用说明。

## ▲ 一般安全提示

### 触电危险

禁止儿童使用本设备。让儿童远离本设备和其连接线。

在有人监督的情况下、或进行了安全使用培训、以及了解了相关风险后、身体、感官或心智能力较低的人员、以及缺乏经验和知识的人员才可以使用该设备。

严禁儿童将该设备用于玩耍。

只可根据标志牌上的说明连接和使用本设备。仅适于在封闭空间内使用。只是当馈电线和机器完好无损时方可使用。

在更换配件或者在机器运行过程中运动的部件之前、要将机器关机并切断机器的电源。

在无人看管、组装、拆分以及清洗设备前、都必须使设备与电网分离。不能让导线在尖锐的角上或者高温表面穿过。如果本设备的连接线损坏、必须请生产商、客服或者一个有类似资格的人来将它换掉、以免造成危害。

只允许我们的客服进行设备维修。

## ▲ 使用本设备的安全须知

### 受伤风险

### 触电危险

不要用湿润的手操作此棒形搅拌器、使用时不要使其空转。

搅拌头和机体之间的连接点不得浸入到液体中。

机体不得浸入到液体中、也不要用水洗碗机清洗机体。

## 因尖锐的刀片或转动的驱动器可能造成受伤的风险！

决不要伸手去拿搅拌头中的刀具。千万不要用肉手清洁刀具。

请使用刷子清洗。

## 烫伤危险！

在处理炽热液体时要谨慎。在处理的过程中、液体有飞溅出来的可能。

## 重要！

使用搅拌器只能用原始配件。只能在搅拌器已经停止运转时、才可安装和拆下器具。建议在处理完毕被混合物之后、立即将搅拌器关机而不要使其长时间地处于开机状态。

搅拌杯不适于在微波炉中使用。千万不要将搅拌头放到炽热的物体表面上、也不要将其混合太热的被搅拌物。在用搅拌器混合之前、要先将炽热的被混合物冷却到 80 °C 或者更低的温度！在煮锅里使用棒状搅拌器时、请务必将锅先从炉位移开。

## 产品概览

请翻开图片页。

### 图 A

#### 1 机体

#### 2 开机按钮

在按住开机按钮时、棒形搅拌器即处于开机状态。

#### 3 搅拌头

安装搅拌脚并使其啮合。

**i** 在有些型号：

#### 4 万能切削器

(有单独的使用说明书)

如果在供货范围中不包括万能切碎器、可以通过客服部门另行订购 (订购号 640698 或 640686)。

采用万能切碎器、可以切碎硬质奶酪时充分地利用搅拌器的功能 (在遵照食谱说明下)。配方说明在万能切碎器的使用说明书中。

## 操作方法

用于搅拌蛋黄酱、调味汁、混合饮料、婴儿食品以及用于绞碎煮过的水果和蔬菜。制备糊状的汤。

**i** 棒形搅拌器不适合用于制备土豆泥。

- 将电源线完全卷开。
- 将搅拌脚 (3) 装在主机 (1) 上并逆时针方向转动。
- 插上电源插头。
- 将食品装入到塑料杯中。
- 紧紧握住棒状搅拌器和搅拌杯。为了防止被搅拌物发生飞溅、要在将搅拌脚浸入到被混合物之后、才触按开机按钮 (2)。

**i** 从被搅拌物中取出棒状搅拌器之前、一定要先将其关机。

## 工作结束之后 / 清洁

### 注意！

机体本身不得浸入到水中、也不要使用洗碗机清洗机体。

不要使用蒸汽清洗机！

- 拔下电插头。
- 用湿抹布擦拭机体、接着将其擦干。
- 可以用洗碗机清洁搅拌杯。
- 可用洗碗机或用一把刷子在流水下清洁搅拌头。
- 将搅拌脚直立放置 (搅拌刀朝上) 干燥、以便于内部的水流出。

**i** 在处理有些食品例如红球甘蓝时、塑料部件会染上颜色、可以用食用油去除。

## 处理旧机器的注意事项



本機器是依據歐洲 2012/19/EG 中關於電子電氣設備法令而認證的。

該法令為歐盟範圍內回收和利用舊設備提供一個普遍有效的制度。關於當前適用的回收處理說明、請詢問專業經銷商或地方政府。

## 保修

由我方相關的國家代理商針對此機器公佈的保固條款是有效的。您隨時可以透過您購買本機器的專業銷售商或者直接到我們的代理商那裡要求獲得保固條款。在小冊子的背面您可以找到針對德國的保固條款及地址。除此之外、各項保固條款也能透過網路上的網址找到、要獲得保固服務時必須出示購買憑證。

保留資料隨時更改的權利。

恭喜您購買了博世家用系列的新產品。  
您已經選擇了一款新潮而一流的家用電器。  
關於我們機器的詳細資訊請您登入我們的網站查詢。

## 內容

安全須知 .....	8
產品概覽 .....	9
操作方法 .....	9
工作結束後 / 清潔 .....	9
處理舊機器的注意事項 .....	9
保固 .....	9

## 安全須知

在使用之前，請仔細閱讀說明書，以便了解重要的安全說明和操作說明。

若不遵守本機器正確使用的指引，生產廠家將對由此而造成的損失不負任何責任。

本機器是專門為家庭用量的家政和類家政類非商業化的使用而設計的。類家政類的使用包含比如用於店鋪、辦公室、農業和其它商業企業的員工廚房、以及供小型旅社旅館和類似的住宿設施中的旅客使用。本機器只能用於家庭常用的加工量和加工時間。

本機器僅適用於切碎或混合食品。不得將其用於處理其它物體或物質。請妥善保存好使用說明。在將機器交給以後的使用者時，請一同附上使用說明書。

## ▲ 一般安全提示

### 觸電危險

禁止兒童使用本機器。讓兒童遠離本機器和其連接線。

在有人監督的情況下、或進行了安全使用培訓、以及了解了相關風險後、身體、感官或心智慧力較低的人員、以及缺乏經驗和知識的人員才可以使用本機器。

嚴禁兒童將本機器用於玩耍。

只可根據標誌牌上的說明連接和使用本機器。僅適於在封閉空間內使用。只是當饋電線和機器完好無損時方可使用。

在更換配件或者在機器運行過程中運動的部件之前、要將機器關機且切斷機器的電源。

在無人看管、組裝、拆分以及清洗本機器前、都必須使本機器與電網分離。

不能讓導線在尖銳的角上或者高溫表面穿過。如果本機器的連接線損壞、必須請生產商、客服或者一個有類似資格的人來將它換掉、以免造成危害。只允許我們的客服進行機器維修。

## ▲ 使用本機器的安全須知

### 受傷風險

### 觸電危險

手持式攪拌棒不要用濕的手使用且不要使其空轉。

本機器放入到液體中時、不要超過攪拌頭和主機連接處的高度。

切勿將主機浸入到液體中、也不要將洗碗機洗滌。



**因尖銳的刀片或轉動的驅動器可能造成受傷的危險！**

切勿用手抓住攪拌頭中的刀具。不要用沒有保護的手部清潔刀片。

請使用刷子。

**燙傷危險！**

小心加工熱的液體。加工時、液體可能會濺出

**重要！**

手持式攪拌棒只要用原廠配件。

工具只能在機器靜止狀態下裝上或取下。

建議在處理完畢被混合物之後、立即將攪拌器關機而不要使其長時間處於開機狀態。

攪拌杯不適合在微波爐中使用。

切勿將攪拌腳放在燙的表面上或者用在很燙的拌合物中。用攪拌器加工前、應讓燙的拌合物冷卻到 80 °C 以下！將手持式攪拌棒用在鍋裡時、一定要先將鍋從爐位移開。

## 產品概覽

請翻開圖片頁。

圖 A

1 主機

2 開關按鈕

按住開關按鈕時、手持式攪拌棒持續處於開啟狀態。

3 攪拌腳

放上攪拌腳且使其卡入。

**i** 部分機型：

4 萬能切削器

(另外的使用說明)

如果萬能切削器不含在供貨範圍內、可透過客戶服務部門購得 (訂購號 640698 或者 640686)。如果採用萬用切削器、可以在切削硬起司時充份的利用本機器的功能 (在遵照食譜說明的情況下)。

在萬用切削器的使用說明可找到該食譜。

## 操作方法

用於拌合美乃滋、醬汁、混合飲料、嬰兒食品以及用於絞碎煮熟的水果及青菜。

可用於製備濃湯。

**i** 手持式攪拌器不適於製備馬鈴薯泥。

- 將電源線完全卷開。
- 將攪拌腳 (3) 裝在主機 (1) 上並逆時鐘方向轉動。
- 插上電源插頭。
- 將食品裝入到塑膠杯中。
- 緊緊握住手持式攪拌棒和攪拌杯。為了防止被攪拌物發生飛濺、要在將攪拌腳浸入到被混合物之後、才觸按開機按鈕 (2)。

**i** 從被攪拌物中取出手持式攪拌棒之前、一定要先將其關機。

## 工作結束後 / 清潔

**注意！**

切勿將主機浸入到水中、也不要使用洗碗機洗滌。

請勿使用蒸汽清洗機！

- 拔下電源插頭。
- 用濕抹布擦拭主機、接著將其擦乾。
- 可以用洗碗機洗滌攪拌杯。
- 可用洗碗機或用一把刷子在流水下清潔攪拌腳。
- 將攪拌腳直立放置 (攪拌刀朝上) 乾燥、以便於內部的水可以流出。

**i** 在處理有些食品例如紅球甘藍時、塑膠部件會染上顏色、可以用幾滴食用油去除。

## 處理舊機器的注意事項



本機器是依據歐洲 2012/19/EG 中關於電子電氣設備法令而認證的。

該法令為歐盟範圍內回收和利用舊設備提供一個普遍有效的制度。關於當前適用的回收處理說明、請詢問專業經銷商或地方政府。

## 保固

由我方相關的國家代理商針對此機器公佈的保固條款是有效的。您隨時可以透過您購買本機器的專業銷售商或者直接到我們的代理商那裡要求獲得保固條款。在小冊子的背面您可以找到針對德國的保固條款及地址。除此之外、各項保固條款也能透過網路上的網址找到、要獲得保固服務時必須出示購買憑證。

保留資料隨時更改的權利。

*Tahniah atas pembelian perkakas BOSCH baru anda.*

*Dengan ini, anda telah memilih perkakas domestik yang moden dan bermutu tinggi. Anda boleh mendapatkan maklumat lanjut tentang produk kami di halaman web kami.*

## Kandungan

Untuk keselamatan anda .....	10
Gambaran Keseluruhan .....	12
Pengendalian .....	12
Selepas menggunakan perkakas/mencuci .....	12
Arahan tentang pelupusan .....	12
Syarat-syarat waranti .....	12

## Untuk keselamatan anda

Sebelum penggunaan, sila baca arahan ini dengan teliti untuk membiasakan diri dengan arahan penting tentang keselamatan dan pengendalian perkakas ini.

Jika arahan bagi penggunaan perkakas yang betul tidak dipatuhi, liabiliti pengeluar bagi apa-apa kerosakan yang terjadi akan dikecualikan.

Perkakas ini direka bentuk untuk memproses kuantiti isi rumah biasa di rumah atau kuantiti yang serupa dalam penggunaan bukan perindustrian. Penggunaan bukan perindustrian termasuklah umpamanya penggunaan dalam dapur pekerja di kedai, pejabat, pertanian dan perniagaan komersial yang lain, dan juga digunakan oleh tetamu di rumah penginapan, hotel kecil dan tempat kediaman yang serupa. Penggunaan perkakas untuk memproses kuantiti makanan yang biasa untuk kegunaan domestik.

Perkakas ini hanya sesuai untuk memotong atau mengadun makanan. Ia tidak boleh digunakan untuk memproses objek atau bahan yang lain.

Sila simpan Arahan pengendalian di tempat yang selamat.

Jika menyerahkan perkakas kepada pihak ketiga, jangan lupa memasukkan arahan Pengendalian sekali.

## Arahan keselamatan am

### Risiko kejutan elektrik

Perkakas tidak harus digunakan oleh kanak-kanak.

Perkakas dan kord kuasa mesti dijauhkan daripada kanak-kanak.

Perkakas boleh digunakan oleh orang yang kurang keupayaan fizikal, deria atau mental atau kurang berpengalaman dan pengetahuan jika mereka telah diberi penyeliaan atau arahan berkenaan penggunaan perkakas dengan cara yang selamat dan jika mereka memahami bahaya yang terlibat.

Kanak-kanak tidak harus bermain dengan perkakas. Sambung dan kendalikan perkakas hanya mengikut spesifikasi pada plat kadaran. Gunakan di dalam bangunan sahaja. Jangan menggunakan perkakas jika kord kuasa dan/atau perkakas telah rosak.

Sebelum menggantikan aksesori atau alat ganti tambahan, yang bergerak semasa operasi, matikan perkakas dan putuskan sambungan bekalan kuasa.

Sentiasa cabut palam perkakas dari bekalan jika ia ditinggalkan tanpa dijaga dan sebelum memasang, menyahpasang atau membersihkannya.

Jangan meletakkan kord kuasa pada pinggir yang tajam atau permukaan yang panas. Untuk mengelakkan kecederaan, kord kuasa yang rosak mestilah digantikan oleh pengeluar atau perkhidmatan pelanggannya atau orang yang sama kelayakannya.

Hanya perkhidmatan pelanggan kami boleh membaiki perkakas.

---

## **⚠ Arahan keselamatan untuk perkakas ini**

---

### **Risiko kecederaan**

#### **Risiko kejutan elektrik**

Jangan menggunakan pengadun tangan dengan tangan yang lembap dan jangan mengendalikannya tanpa beban.

Jangan merendam perkakas dalam cecair melebihi titik sambungan tapak pengadun-unit asas. Jangan merendam unit asas dalam cecair dan jangan membasuhnya dalam pembasuh pinggan mangkuk.

#### **Risiko kecederaan daripada bilah tajam/pemacu berputar!**

Jangan menggenggam bilah pada tapak pengadun. Jangan membersihkan bilah dengan tangan kosong. Gunakan berus.

#### **Risiko melecur!**

Awas apabila memproses cecair panas. Cecair boleh terpercik semasa pemrosesan.

#### **Penting!**

Kendalikan pengadun tangan dengan aksesori asal sahaja.

Jangan memasang atau menanggalkan alat sehingga perkakas telah berhenti sepenuhnya.

Saranan: Jangan menghidupkan perkakas lebih lama daripada masa yang anda perlukan untuk memproses bahan.

Jag pengadun tidak sesuai untuk digunakan di dalam ketuhar gelombang mikro

Jangan meletakkan tapak pengadun pada permukaan yang panas atau menggunakannya untuk makanan yang sangat panas. Biarkan makanan panas menyejuk kepada sekurang-kurangnya 80 °C sebelum diproses dengan pengadun! Sebelum menggunakan pengadun tangan dalam periuk, keluarkan periuk dari plat panas.

## Gambaran Keseluruhan

Sila lipat keluar halaman ilustrasi.

### Rajah A

- 1 Unit asas
- 2 Butang HIDUP  
Pengadun tangan tetap terpasang selagi butang Hidup ditekan.
- 3 Tapak pengadun  
Pasang tapak pengadun dan kunci pada kedudukannya.

**i** *sesetengah model:*

### 4 Pemotong universal

(arahan pengendalian yang berasingan)

Jika pemotong universal tidak disertakan dengan pengadun tangan, ia boleh ditempah dari khidmat pelanggan (no. pesanan 640698 atau 640686).

Dengan pemotong universal, gunakan perkakas pada kuasa penuh untuk memotong keju keras (mengikut resipi). Anda boleh menemui resipi dalam arahan untuk penggunaan pemotong universal.

## Pengendalian

Untuk mengadun mayonis, sos, minuman, makanan bayi dan untuk memotong buah-buahan dan sayur-sayuran yang telah dimasak.

Untuk memurikan sup.

**i** *Pengadun tangan tidak sesuai untuk menyediakan kentang lecek.*

- Buka lilitan kord kuasa sepenuhnya.
- Letakkan tapak pengadun (3) pada unit asas (1) dan putar dalam arah lawan jam.
- Masukkan palam sesalur.
- Letakkan makanan dalam jag plastik.
- Pegang pengadun tangan dan jag dengan kuat. Untuk mengelakkan bahan daripada terpercik, jangan menekan butang Hidup (2) sehingga tapak pengadun telah terbenam dalam bahan.

**i** *Sentiasa matikan pengadun tangan sebelum mengeluarkannya dari makanan yang diproses.*

## Selepas menggunakan perkakas/mencuci

### Amaran!

*Jangan merendamkan unit asas dalam air dan jangan membasuhnya dalam pembasuh pinggan mangkuk.*

*Jangan gunakan pembersih stim!*

- Cabut palam sesalur.
- Lapkan unit asas dengan kain lembap dan kemudian lap kering.
- Jag pengadun boleh dibersihkan dalam pembasuh pinggan mangkuk.
- Bersihkan tapak pengadun dalam pembasuh pinggan mangkuk atau dengan berus di bawah air yang mengalir.
- Keringkan tapak pengadun dalam kedudukan tegak (bilah pengadun menghadap ke atas) supaya apa-apa air yang terperangkap dapat mengalir keluar.

**i** *Jika memproses kubis merah misalnya, bahagian plastik berubah warna dengan saput merah, ini boleh dihilangkan dengan beberapa titis minyak masak.*

## Arahan tentang pelupusan



Perkakas ini telah dikenal pasti selaras dengan arahan Eropah 2012/19/EG bagi Sisa Kelengkapan Elektrik dan Elektronik (Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE).

Arahan ini membuka jalan bagi penarikan balik dan penggunaan seluruh EU yang berkesan untuk peralatan sisa.

Sila bertanya wakil penjual anda atau pihak berkuasa tempatan anda tentang cara-cara pelupusan semasa.

## Syarat-syarat waranti

Syarat-syarat jaminan untuk perkakas ini adalah seperti yang ditakrifkan oleh wakil kami di negara tempat ia dijual.

Butir-butir tentang syarat-syarat ini boleh didapati daripada wakil penjual tempat perkakas dibeli.

Bil jualan atau resit mestilah ditunjukkan apabila anda hendak membuat apa-apa tuntutan di bawah terma-terma jaminan ini.

Tertakluk pada pindaan.

## بعد الانتهاء من الاستخدام/التنظيف

تنبيه!

لا تقم على الإطلاق بتغطيس هيكل المحرك في الماء كما انه ليس مصمماً للغسيل في غسالة الأواني.

- انزع قابس الجهاز من المقبس.
  - نظف هيكل المحرك باستخدام فوطة مبللة ثم جففه بعد ذلك.
  - أما إناء الخلاط فيمكن غسله في غسالة الأواني.
  - ويمكن غسل ساق الخلاط في غسالة الأواني أو تحت الماء المناسب من الصنبور
  - ضع ساق الخلاط في وضع رأسي (بحيث تكون السكين في الاتجاه العلوي) ودعها لفترة من الوقت حين أن تنسرب بقايا الماء المتواجدة بداخلها إلى الخارج.
- i** عند إعداد بعض المواد الغذائية مثل الكرنب الأحمر يطرأ تلونٌ على أجزاء الخلاط المصنعة من اللدائن الصناعية (البلاستيك). ويمكن إزالة هذا التلون باستخدام بضع قطرات من أحد زيوت الطعام في تنظيفها.

## تنبيهات متعلقة بالتخلص من

### الأجهزة المستهلكة

هذا الجهاز مصنّف طبقاً للتعليمات الأوروبية 2012/19/EG المتعلقة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية المستهلكة



(waste electrical and electronic equipment – WEEE) وتحدد هذه التعليمات الإطار المتعلق باسترجاع الأجهزة المستهلكة والاستفادة من خاماتها في كل أنحاء الاتحاد الأوروبي. يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بأحدث الأساليب الجارية للتخلص من الأجهزة المستهلكة عند أحد المحلات التجارية المتخصصة أو لدى إدارة المدينة.

### الضمان

شروط الضمان لهذا الجهاز مبيّنة عن طريق مثلنا في بلد الشراء. لمزيد من التفاصيل يمكنك الاتصال بالوزع المعتمد. عند تقديم شكوى في حالة الضمان يجب تقديم إيصال الشراء معها.

نحتفظ بحق إدخال التعديلات.

## نظرة عامة

افتح من فضلك كلتا الصفحتين المحتويتين على الصور.

### 1 هيكل المحرك

### 2 زر التشغيل

الخلاط اليدوي يظل دائراً طالما أن أحد زري التشغيل مضغوط عليه.

### 3 ساق الخلاط

ركب ساق الخلاط وقم بإحكام تثبيتها.

**!** في بعض الطرازات

### 4 قطعة متنوعة الاستخدام

(توجد تعليمات استخدام خاصة بها)

في حالة عدم تواجد القطعة متنوعة الاستخدام أو الخلاط اليدوي بعبوة الجهاز الذي قمت باقتنائه. فيمكنك طلبهما من أحد مراكز الخدمة التابعة لنا (رقم الطلب: 640698 أو 640686).

عند استخدام القطعة المتنوعة الاستخدام فإنه يمكنكم الانتفاع من قوة أداء الجهاز الكاملة (عند الالتزام بالإرشادات المنصوص عليها في الوصفة). تجدون الوصفة في دليل الاستخدام الخاص بالقطعة متعددة الاستخدام.

## استخدام الجهاز

خلط صلصات المايونيز والصلصات والمشروبات المخلوطة وأطعمة الأطفال الرضع. ولتقطيع الفواكه والخضروات المسلوقة. لهرس مكونات الحساء.

**i** ساق الخلاط ليس مهيأ لإعداد البطاطس (البطاطا) المهروسة المعروفة بالبطاطس البوريه.

- فك سلك الكهرباء بشكل كامل
- ركب ساق الخلاط (3) في المكان المخصص لها في هيكل المحرك (1) وأدره في اتجاه دوران عقارب الساعة.
- ادخل قابس الجهاز في المقبس.
- ضع المواد الغذائية في إناء الخلاط البلاستيك.
- امسك بالخلاط اليدوي وإنائه جيدا لكي تتجنب وقوع طرطشة. قم أولاً بتغطيس ساق الخلاط في المواد الغذائية المطلوب إعدادها وبعد ذلك اضغط على زر التشغيل (2).

**i** انتبه دائماً إلى أن توقف الجهاز عن الدوران قبل إخراجها من المواد الغذائية.

كما يجري استخدام الجهاز فقط إذا لم تكن هناك أضراراً قد لحقت به أو بسلك التوصيل الكهربائي الخاص به.

قبل تغيير ملحقات تكميلية أو أجزاء إضافية تتحرك أثناء التشغيل يلزم إيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن شبكة التيار التغذية بالتيار الكهربائي.

يجب دائماً إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالتيار الكهربائي قبل تركيب أجزاء الجهاز، وقبل تفكيك أجزاء الجهاز، وقبل تنظيف الجهاز وعند وجود الجهاز بدون إشراف.

ينبغي الانتباه إلى عدم وضع سلك التوصيل الكهربائي على نحو مباشر بالقرب من حواف حادة أو أسطح ساخنة. يتم إجراء أي إصلاحات للجهاز وعلى سبيل المثال منها استبدال سلك التوصيل الكهربائي إذا لحق به ضررٌ ما فقط بمعرفة أحد مراكز الخدمة التابعة لنا، حيث أن هذا يجنبكم الوقوع في أية مخاطر.

لا تستخدم الخلاط اليدوي ويداك مبتلتان، ولا تقم بتشغيله بدون حمل، أي بدون إعداد مواد غذائية.

### ⚠ تنبيهات سلامة خاصة بهذا الجهاز

خطر حدوث إصابات

خطر حدوث صدمة كهربائية

لا تستخدم الجهاز إلا مع الملحقات الإضافية الأصلية.

ويجب توخي الحذر عند إعداد سوائيل ساخنة، حيث أن إعداد السوائيل يمكن أن يسفر عن طرطشتها. يجب وبصورة مطلقة عدم غمر هيكل المحرك في سوائيل كما يجب عدم تنظيفه في غسالة الأواني.

**خطر الإصابة بجروح من خلال سكين الخلاط الحادة!**

لا تقحم يديك على الإطلاق في الوسط المحيط بالسكين المتواجدة في ساق الخلاط. تجنب تماماً تنظيف سكين الخلاط بيدك إذا لم تكن مرتدياً ما يوفر لهما الحماية اللازمة، ويُفضل استخدام فرشاة لأغراض التنظيف.

**يوجد خطر حدوث حروق من خلال مواد ساخنة!**

لا تقم بتغطيس الجهاز في أية سوائيل على نحو يتعدى ساق الخلاط ويصل إلى تجهيزة التوصيل البينية أو هيكل المحرك.

**تنبيه هام!**

عند استخدام ساق الخلاط لخلط مواد غذائية موجودة في إناء طهي فإنه يجب القيام قبل ذلك بإبعاد الإناء من على موضع (عين) الموقد الساخن الجاري الطهي عليه.

ولا تقم على الإطلاق بتشغيل الجهاز لفترة أطول من الفترة اللازمة لإعداد الطعام.

منوع تماماً وضع ساق الخلاط على أسطح ساخنة أو استخدامه في إعداد المأكولات الساخنة.

يجب ترك المأكولات حتى تصل درجة حرارتها إلى 80 درجة مئوية قبل الشروع في إعدادها بساق الخلاط. يجب عدم تركيب أو فك أدوات العمل إلا عندما يكون الجهاز متوقفاً تماماً عن العمل.

إناء الخلاط غير معد وغير صالح للاستخدام في جهاز الميكروويف (فرن الموجات الفائقة القصر).

## المحتويات

ar-1	من أجل سلامتكم .....
ar-3	نظرة عامة .....
ar-3	استخدام ساق الخلاط .....
ar-3	بعد الانتهاء من العمل/تنظيف الجهاز .....
ar-3	تنبيهات متعلقة بالتخلص من الأجهزة المستهلكة .....
ar-3	الضمان .....

نتقدم لكم بأصدق التهاني على شرائكم لهذا الجهاز الجديد من ماركة BOSCH.

بهذا يكون اختياركم قد وقع على جهاز منزلي حديث وعلى أعلى مستوى من الجودة. ووجدون المزيد من المعلومات حول منتجاتنا في موقع الإنترنت الخاص بنا.

## من أجل سلامتكم

يرجى منكم قراءة تعليمات الاستخدام هذه بعناية قبل البدء في استخدام الجهاز، وذلك لكي تحصلوا على إرشادات هامة بشأن السلامة والتشغيل خاصة بهذا الجهاز.

عدم الالتزام بتطبيق التعليمات الخاصة بالاستخدام الصحيح للجهاز يترتب عليه عدم تحمل منتج الجهاز لأية مسئولية عن الأضرار الناجمة من جراء ذلك.

هذا الجهاز مهياً فقط للاستخدام المنزلي وليس معداً للاستعمال لأغراض حرفية. ويجري استخدام الجهاز لإعداد الكميات المألوفة في الاستخدام المنزلي وللفترات الزمنية التي تتناسب مع هذا الغرض.

الاستخدام المنزلي يشتمل أيضاً على سبيل المثال استخدام الجهاز في المطابخ الخاصة بالموظفين

العاملين في المتاجر والمكاتب والمزارع ومجالات العمل الأخرى. كذلك يمكنك تخصيص الجهاز

لاستخدام من قبل ضيوف البنسيونات والفنادق الصغيرة وما شابه ذلك.

ولذا فينبغي أن يجري استخدامه لإعداد الكميات المألوفة في الاستخدام المنزلي وتشغيله للفترات المعتادة لذلك.

الجهاز صالح فقط لتقطيع وخلط مواد غذائية. لا يسمح باستخدام الجهاز في معالجة أية أشياء أو أجسام أو عناصر أخرى.

ينبغي الحفاظ بعناية على دليل الاستخدام، وإذا حصل طرف ثالث على الجهاز فينبغي الانتباه إلى تسليمه هذا الدليل.

## ⚠ تنبيهات سلامة عمومية

### خطر حدوث صدمة كهربائية

لا يسمح باستخدام هذا الجهاز من قبل أطفال.

يجب الحفاظ على الجهاز وعلى سلك التوصيل الكهربائي الخاص به بعيداً عن الأطفال.

هذه الأجهزة يمكن أن يتم استخدامها من قبل أشخاص ذوي قدرات بدنية أو حسية أو ذهنية محدودة

أو نقص في الخبرة و/أو نقص في المعارف والمعلومات، وذلك عندما يكون جاري الإشراف عليهم أو بعد

أن يكون قد تم إعطائهم إرشادات تفصيلية بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز وبعد أن يكونوا

قد فهموا جيداً الأخطار المترتبة على استخدام الجهاز. يجب عدم السماح للأطفال بأن يقوموا

باللعب بالجهاز.

يجري توصيل وتشغيل الجهاز بالتيار الكهربائي فقط طبقاً للبيانات الموضحة على لوحة المواصفات

الفنية.

## Kundendienst – Customer Service

### DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte  
Trautskirchener Strasse 6-8  
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-  
Konfigurator und viele weitere Infos  
unter: [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

Reparaturservice, Ersatzteile &  
Zubehör, Produkt-Informationen:  
Tel.: 0911 70 440 040  
mailto:cp-servicecenter@bshg.com

Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr  
erreichbar.

### AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE  
Round About 13,  
Plot Nr MO-0532A  
Jebel Ali Free Zone – Dubai  
Tel.: 04 881 4401  
mailto:service.uae@bshg.com  
[www.bosch-home.com/ae](http://www.bosch-home.com/ae)

### AL Republika e Shqipërisë, Albania

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k  
Rr. Shkëlqim Fusha, Selitë,  
Pallati "Matrix Konstruktion",  
Kati 0 dhe +1  
1023 Tirane  
Tel.: 4 2278 130, -131  
Fax: 4 2278 130  
mailto:info@elektro-servis.com

### EXPERT SERVIS

Rruga e Kavajës,  
Kulla B Nr 223/1 Kati I  
1023 Tirane  
Tel.: 4 480 6061  
Tel.: 4 227 4941  
Fax: 4 227 0448  
Cel: +355 069 60 45555  
mailto:info@expert-servis.al

### AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH  
Werkskundendienst für Hausgeräte  
Quellenstrasse 2a  
1100 Wien

Online Reparaturannahme,  
Ersatzteile und Zubehör und viele  
weitere Infos unter:  
[www.bosch-home.at](http://www.bosch-home.at)  
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,  
Produktinformationen  
Tel.: 0810 550 511  
mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com  
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr für  
Sie erreichbar.

### AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.  
Gate 1, 1555 Centre Road  
Clayton, Victoria 3168  
Tel.: 1300 369 744\*  
Fax: 1300 306 818  
mailto:aftersales.au@bshg.com  
[www.bosch-home.com.au](http://www.bosch-home.com.au)

\* Mo-Fr: 24 hours

### BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.  
Gradačanka 29b  
71000 Sarajevo  
Tel./Fax: 033 21 35 13  
mailto:centralniservis@yahoo.com

### BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A. – N.V.  
Avenue du Laerbeek 74  
Laarbeeklaan 74  
1090 Bruxelles – Brussel  
Tel.: 02 475 70 01  
mailto:bru-repairs@bshg.com  
[www.bosch-home.be](http://www.bosch-home.be)

### BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi Bulgaria EOOD  
Business center FPI, floor 5,  
Cherni vrah Blvd. 51B  
1407 Sofia  
Tel.: 0700 208 17  
mailto:informacia.servis-bg@bshg.com  
[www.bosch-home.bg](http://www.bosch-home.bg)

### BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalaifat Est.  
P.O. Box 5111  
Manama  
Tel.: 01 7400 553  
mailto:service@khalaifat.com

### BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"  
тел.: 495 737 2961  
mailto:mok-kdhl@bshg.com

### CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG  
Bosch Hausgeräte Service  
Fahrweidstrasse 80  
8954 Geroldswil  
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,  
Produktinformationen  
Tel.: 0848 888 200  
mailto:ch-service@bshg.com  
mailto:ch-spareparts@bshg.com  
[www.bosch-home.ch](http://www.bosch-home.ch)

### CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service  
39, Arh. Makaariou III Str.  
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)  
Tel.: 7777 8007  
Fax: 022 658 128  
mailto:bsh.service.cyprus@  
cytanet.com.cy

### CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Firemní servis domácích spotřebičů  
Radlická 350/107c  
158 00 Praha 5  
Tel.: 0251 095 546  
[www.bosch-home.com/cz](http://www.bosch-home.com/cz)

### DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S  
Telegrafvej 4  
2750 Ballerup  
Tel.: 44 89 80 18  
mailto:BSH-Service.dk@bshg.com  
[www.bosch-home.dk](http://www.bosch-home.dk)

### EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ  
Türi tn.5  
11313 Tallinn  
Tel.: 0627 8730  
Fax: 0627 8733  
mailto:serviceenet@serviceenet.ee  
[www.simson.ee](http://www.simson.ee)

Renerki Kaubanduse OÜ  
Tammisaare tee 134B (Euronicsi kaupluses)  
12918 Tallinn  
Tel.: 0651 2222  
Fax: 0516 7171  
mailto:kliiditeeninindus@renerk.ee  
[www.renerk.ee](http://www.renerk.ee)

### Eliser OÜ

Mustamäe tee 24  
10621 Tallinn  
Tel.: 0665 0090  
mailto:hoolodus@eliser.ee  
[www.kodumasinat-remont.ee](http://www.kodumasinat-remont.ee)

### ES España, Spain

BSH Electrodomésticos España S.A.  
Servicio Oficial del Fabricante  
Parque Empresarial PLAZA,  
C/ Manfredonia, 6  
50197 Zaragoza  
Tel.: 976 305 713  
Fax: 976 578 425  
mailto:CAU-Bosch@bshg.com  
[www.bosch-home.es](http://www.bosch-home.es)

### FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy  
Itälähdenkatu 18 A, PL 123  
00201 Helsinki  
Tel.: 0207 510 705  
mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com  
[www.bosch-home.fi](http://www.bosch-home.fi)  
Soittajahinta on kiinteästä verkosta ja  
matkapuhelimesta 8,35 snt/puh + 16,69 snt/min.

### FR France

BSH Electroménager S.A.S.  
50 rue Ardoin – CS 50037  
93406 SAINT-OUEN cedex  
Service interventions à domicile:  
01 40 10 11 00

### Service Consommateurs:

0 892 698 010 Service 0,40 € / min  
+ prix appel

mailto:soa-bosch-conso@bshg.com  
Service Pièces Détachées et  
Accessoires:

0 892 698 009 Service 0,40 € / min  
+ prix appel

[www.bosch-home.fr](http://www.bosch-home.fr)

### GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Wolverton  
Milton Keynes MK12 5PT  
To arrange an engineer visit, to order  
spare parts and accessories or for  
product advice please visit  
[www.bosch-home.co.uk](http://www.bosch-home.co.uk)  
or call Tel.: 0344 892 8979\*

\* Calls are charged at the basic rate, please  
check with your telephone service provider  
for exact charges.



**GR Greece, Ελλάδα**

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.  
 Central Branch Service  
 17 km E.O. Athinon-Lamias & Potamou 20  
 14564 Kifisia  
 Τηλέφωνο: 181 82  
 Τηλέφωνο: 210 427 77 01  
 mailto:nkf-CustomerService@bshg.com  
 www.bosch-home.gr

**HK Hong Kong, 香港**

BSH Home Appliances Limited  
 Unit 1 & 2, 3rd Floor,  
 North Block, Skyway House,  
 3 Sham Mong Road  
 Tai Kok Tsui, Kowloon  
 Hong Kong  
 Tel.: 2626 9655 (HK)  
 Toll free 0800 863 (Macao)  
 Fax: 2565 6681  
 mailto:bosch.hk.service@bshg.com  
 www.bosch-home.com.hk

**HR Hrvatska, Croatia**

BSH kućanski uređaji d.o.o.  
 Ulica grada Vukovara 269F  
 10000 Zagreb  
 Tel.: 01 5520 888  
 Fax: 01 6403 603  
 mailto:informacije.servis-hr@bshg.com  
 www.bosch-home.com/hr

**HU Magyarország, Hungary**

BSH Háztartási Készülék Kereskedelm Kft.  
 Árpád fejedelem útja 26-28  
 1023 Budapest  
 Call Center: +06 80 200 201  
 mailto:BSH-szerviz@bshg.com  
 www.bosch-home.com/hu

**IE Republic of Ireland**

BSH Home Appliances Ltd.  
 M50 Business Park  
 Ballymount Road Upper  
 Walkinstown  
 Dublin 12  
 To arrange an engineer visit, to order  
 spare parts and accessories or for  
 product advice please call  
 Tel.: 01450 2655\*  
 www.bosch-home.ie  
 \* Calls are charged at the basic rate, please  
 check with your telephone service provider  
 for exact charges

**IL Israel**

C/S/B/ Home Appliance Ltd.  
 1, Hamasger St.  
 North Industrial Park  
 Lod, 7129801  
 Tel.: 08 9777 222  
 Fax: 08 9777 245  
 mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il  
 www.bosch-home.co.il

**IN India, Bhārat, भारत**

BSH Household Appliances Mfg. Pvt. Ltd.  
 Arena House, Main Bldg, 2nd Floor,  
 Plot No. 103, Road No. 12,  
 MIDC, Andheri East  
 Mumbai 400 093  
 Toll Free 1800 266 1880\*  
 www.bosch-home.com/in  
 \* Mo-Sa: 8.00am to 8.00pm  
 (exclude public holidays)

**IS Iceland**

Smith & Norland hf.  
 Noatuní 4  
 105 Reykjavik  
 Tel.: 0520 3000  
 Fax: 0520 3011  
 www.sminor.is

**IT Italia, Italy**

BSH Elettrodomestici S.p.A.  
 Via. M. Nizzoli 1  
 20147 Milano (MI)  
 Tel.: 02 412 678 100  
 mailto:info.it@bosch-home.com  
 www.bosch-home.com/it

**KZ Kazakhstan, Қазақстан**

IP Anackiy A.N. PTN-Service  
 Kuysiy Dina str.23/1 N3  
 Astana  
 Tel.: 717 236 64 55  
 mailto:ptnservice@mail.ru  
 Technodom Service  
 Utegen Batira Str. 73  
 480096 Almaty  
 Tel.: 727 258 85 44  
 mailto:lsr@technodom.kz  
 www.technodom.kz  
 Kombitehnocentr  
 Zhambyl st. 117  
 480096 Almaty  
 Tel.: 727 338 45 55  
 mailto:cts\_pavel@bk.ru  
 www.cts.kz

TOO Evrika Service  
 Shimkent, Riskulova 22.  
 Shimkent 160018  
 Tel.: 727 252 44 63 75  
 mailto:evrika\_c@mail.ru  
 www.evrika.com

**AV SERVICE**

Abulhair hana Str. 51  
 Uralsk 090000  
 Tel.: 711 293 99 49  
 mailto:oastafiev@avservice.kz  
 www.avservice.kz

**LB Lebanon, لبنان**

Teheni, Hana & Co.  
 Boulevard Dora 4043 Beyrouth  
 P.O. Box 90449  
 Jdeideh, 1202 2040  
 Tel.: 01 255 211  
 mailto:Info@Teheni-Hana.com

**LT Lietuva, Lithuania**

Senuku prekybos centras UAB  
 Jonavos g. 62  
 44192 Kaunas  
 Tel.: 037 212 146  
 Fax: 037 212 165  
 www.senukai.lt

UAB "AG Service"  
 R. Kalantos g. 32  
 52494 Kaunas  
 Tel.: 0700 556 55  
 Fax: 037 331 363  
 mailto:servisas@agservice.lt  
 www.agservice.lt

Baltic Continent Ltd.  
 Lukšio g. 23  
 09132 Vilnius  
 Tel.: 870 055 595  
 Fax: 052 741 722  
 mailto:info@balticcontinent.lt  
 www.balticcontinent.lt

UAB Emtoservis  
 Savanorių pr. 1 (Centrinė būstinė)  
 03116 Vilnius  
 Tel.: 870 044 724  
 Fax: 052 737 368  
 mailto:svc@emtoservis.lt  
 www.emtoservis.lt

**LU Luxembourg**

BSH électroménagers S.A.  
 13-15, ZI Breedeweues  
 1259 Senningerberg  
 Tel.: 26 349 811  
 Fax: 26 349 315  
 Reparaturen: lux-repair@bshg.com  
 Ersatzteile: lux-spare@bshg.com  
 www.bosch-home.com/lu

**LV Latvija, Latvia**

SIA "General Serviss"  
 Buļļu iela 70c  
 1067 Riga  
 Tel.: 067 42 52 32  
 mailto:info@serviscentrs.lv  
 www.serviscentrs.lv  
 BALTIJAS SERVISS  
 Brīvības gatve 201  
 1039 Riga  
 Tel.: 067 07 05 20; -36  
 Fax: 067 07 05 24  
 mailto:info@baltijasserviss.lv  
 www.baltijasserviss.lv

Sia Elektronika-Serviss  
 Tadaikų iela 4  
 1004 Riga  
 Tel.: 067 71 70 60  
 Fax: 067 60 12 35  
 mailto:serviss@elektronika.lv  
 www.elektronika.lv

**MD Moldova**

S.R.L. "Rialto-Studio"  
 ул. Щуцева 98  
 2012 Кишинев  
 тел./ факс: 022 23 81 80  
 mailto:bosch-md@mail.ru

**ME Crna Gora, Montenegro**

Elektronika komerc  
 Oktobarske revolucije 129  
 81000 Podgorica  
 Tel./Fax: 020 674 631  
 Mobil: 069 324 812  
 mailto:ekobosch.servis@t-com.me

**MK Macedonia, Македонија**

GORENEC  
 Jane Sandanski 69 lok. 3  
 1000 Skopje  
 Tel.: 02 2454 600  
 Mobil: 070 233 689  
 mailto:gorenecc@yahoo.com

**MT Malta**

Oxford House Ltd.  
 Notabile Road  
 Mriehel BKR 14  
 Tel.: 021 442 334  
 Fax: 021 488 656  
 www.oxfordhouse.com.mt

**MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives**

Lintel Investments  
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu  
Malé  
Tel.: 0331 0742  
mailto:mohamed.zuhuree@  
lintel.com.mv

**NL Nederlande, Netherlands**

BSH Huishoudapparaten B.V.  
Taurus Avenue 36  
2132 LS Hoofddorp  
Storingsmelding:  
Tel.: 088 424 4010  
Fax: 088 424 4845  
mailto:bosch-contactcenter@  
bshg.com  
Onderdelenverkoop:  
Tel.: 088 424 4010  
Fax: 088 424 4801  
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com  
www.bosch-home.nl

**NO Norge, Norway**

BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensesvingen 9  
0661 Oslo  
Tel.: 22 66 05 54  
Tel.: 22 66 06 00  
mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com  
www.bosch-home.no

**NZ New Zealand**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F 2, 4 Orbit Drive  
Mairangi Bay  
Auckland 0632  
Tel.: 0800 245 700\*  
Fax: 0800 256 535  
mailto:aftersales.nz@bshg.com  
www.bosch-home.co.nz  
\* Mo-Fr: 8.30 am to 5.00 pm  
(exclude public holidays)

**PL Polska, Poland**

BSH Sprzęt Gospodarswa  
Domowego sp. z o.o.  
Al. Jerozolimskie 183  
02-222 Warszawa  
Centrala Serwisu  
Tel.: 801 191 534  
Fax: 022 572 7709  
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com  
www.bosch-home.pl

**PT Portugal**

BSHP Electrodomeísticos,  
Sociedade Unipessoal, Lda.  
Rua Alto do Montijo, nº 15  
2790-012 Carnaxide  
Tel.: 214 250 730  
Fax: 214 250 701  
mailto:bosch.electrodomeísticos.pt@  
bshg.com  
www.bosch-home.pt

**RO România, Romania**

BSH Electrocasnice srl.  
Sos. Bucuresti-Ploiesti,  
nr. 19-21, sect.1  
13682 Bucuresti  
Tel.: 021 203 9748  
Fax: 021 203 9733  
mailto:service.romania@bshg.com  
www.bosch-home.ro

**RU Russia, Россия**

ООО «БСХ Бытовые Приборы»  
Сервис от производителя  
Малая Калужская, 15  
119071 Москва  
Тел.: 8 (800) 200 29 61  
mailto:mok-kdhl@bshg.com  
www.bosch-home.com

**SA Kingdom Saudi Arabia,**

المملكة العربية السعودية  
Abdul Latif Jameel Electronics  
and Airconditioning Co. Ltd.  
BOSCH Service centre,  
Kilo 5 Old Makkah Road  
(Next to Toyota), Jamiah Dist.  
P.O.Box 7997  
Jeddah 21472  
Tel.: 800 127 9999  
mailto:palakkaln@alj.com  
www.aljelectronics.com.sa

**SE Sverige, Sweden**

BSH Home Appliances AB  
Landsvägen 32  
169 29 Solna  
Tel.: 0771 19 70 00 local rate  
Tel.: 0771 11 22 77 local rate  
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com  
www.bosch-home.se

**SG Singapore, 新加坡**

BSH Home Appliances Pte. Ltd.  
Block 4012, Ang Mo Kio Avenue 10  
#01-01 Techplace 1  
Singapore 569628  
Tel.: 6751 5000\*  
Fax: 6751 5005  
mailto:bshsgp.service@bshg.com  
www.bosch-home.com.sg  
\* Mo-Fr: 8.30am to 7.00pm, Sa: 8.30am to 5.30pm  
(exclude public holidays)

**SI Slovenija, Slovenia**

BSH Hišni aparati d.o.o.  
Litostrojska 48  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01 583 07 00  
Fax: 01 583 08 89  
mailto:informacije.servis@bshg.com  
www.bosch-home.com/si

**SK Slovensko, Slovakia**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Firemní servis domácích spotřebičů  
Radlická 350/107c  
158 00 Praha 5  
Tel.: +421 244 452 041  
mailto:opravy@bshg.com  
www.bosch-home.com/sk

**TH Thailand, ประเทศไทย**

BSH Home Appliances Limited  
Ital Thai Tower, 2034/31-39, 1st floor,  
New Petchburi Road  
Bangkapi, Huay Kwang  
Bangkok, 10310  
Tel.: 02 975 5353\*  
www.bosch-home.com/th  
\* Mo-Sa: 8.00am to 6.00pm  
(exclude public holidays)

**TR Türkiye, Turkey**

BSH Ev Aletleri Sanayi  
ve Ticaret A.Ş.  
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi  
Balkan Caddesi No: 51  
34771 Ümraniye, İstanbul  
Tel.: 0 216 444 6333\*  
Fax: 0 216 528 9188\*  
mailto:careline.turkey@bshg.com  
www.bosch-home.com/tr  
\* Çağrı merkezini sabit hatlardan  
aramanın bedelli şehir içi ücretlendirmesi,  
cep telefonlarından ise kullanılan  
tarifeye göre değişiklik göstermektedir

**TW Taiwan, 台灣**

我們期盼您不斷的鼓勵與指導，  
任何諮詢或服務需求，  
歡迎洽詢客服專線  
BSH Home Appliances Private Limited  
台北市內湖區洲子街80號11樓  
11F., No.80, Zhouzi St., Neihu Dist.  
Taipei City 11493  
Tel.: 0800 368 888  
Fax: 02 2627 9788  
mailto:bshntzn-service@bshg.com  
www.bosch-home.com.tw

**UA Ukraine, Україна**

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"  
tel.: 044 490 2095  
mailto:bsh-service.ua@bshg.com  
www.bosch-home.com.ua

**XK Kosovo**

Service-General SH.P.K.  
rr.Magjistralia Ferizaj Prishtine  
70000 Ferizaj  
Tel : 00381 (0) 290 330 723  
Tel.: 00377 44 172 309  
mailto:servicegeneral527@gmail.com

**XS Srbija, Serbia**

BSH Kućni aparati d.o.o.  
Milutina Milankovića br. 9ž  
11070 Novi Beograd  
Tel.: 011 353 70 08  
Fax: 011 205 23 89  
mailto:informacije.servis-sr@  
bshg.com  
www.bosch-home.rs

**ZA South Africa**

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
15th Road Randjespark  
Private Bag X36, Randjespark  
1685 Midrand – Johannesburg  
Tel.: 086 002 6724  
Fax: 086 617 1780  
mailto:applianceserviceza@bshg.com  
www.bosch-home.com/za





## Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

**[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)**

**BOSCH**  
HOME APPLIANCES  
**SERVICE**

## Looking for help? You 'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, need help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

**[www.bosch-home.com/service](http://www.bosch-home.com/service)**

**Contact data of all countries are listed in the attached service directory.**

### **Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34

81739 München

GERMANY

**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**



**8001118279 (9810)**

**A**

